

In The Name of God

Biotechnological Common Terms
In three Languages
(English, French & Persian)

By:

Mina Karimi

Davoud Biria

Reza Biria

University of Isfahan

2017

سرشناسه	کریمی، مینا، ۱۳۵۵
عنوان و نام پدیدآور	Biotechnological common terms In three Languages (English, French & Persian) / by Mina Karimi
مشخصات نشر	Davoud Biria, Reza Biria
مشخصات ظاهری	اصفهان: دانشگاه اصفهان، ۱۳۹۶=۲۰۱۷م.
فروست	۴۴۷ص: مصور: ۲۲×۲۹ س م.
شابک	انتشارات دانشگاه اصفهان: ۶۷۶.
وضعیت فهرست نویسی	978-600-110-141-0
یادداشت	فیبا
آوانویسی عنوان	انگلیسی - فرانسه - فارسی.
موضوع	بیوتکنالاجیکال...
موضوع	تکنولوژی زیستی -- واژه نامه ها -- انگلیسی
موضوع	Biotechnology -- Dictionaries -- English
موضوع	تکنولوژی زیستی -- واژه نامه ها -- فرانسه
موضوع	Biotechnology -- Dictionaries -- French
موضوع	تکنولوژی زیستی -- اصطلاح ها و تعییرها
موضوع	Biotechnology -- Terminology
موضوع	بیوتکنالاجیکال -- واژه نامه ها -- فرانسه
موضوع	English Language -- Dictionaries -- French
موضوع	بیوتکنالاجیکال -- واژه نامه ها -- فارسی
موضوع	English Language -- Dictionaries -- Persian
شناسه افزوده	بی ریا، داوود
شناسه افزوده	Biria, Davood
شناسه افزوده	بی ریا، رضا
شناسه افزوده	Biria, Reza
شناسه افزوده	دانشگاه اصفهان
شناسه افزوده	University of Isfahan
رده بندی کنگره	TP۲۴۸/۱۶/ک۴پ۹ ۱۳۹۶
رده بندی دیویی	۶۶۰/۶۰۳
شماره کتابشناسی ملی	۴۷۳۸۵۲۱



انتشارات دانشگاه اصفهان

عنوان کتاب: اصلاحات و واژه های متداول زیست فناوری

گردآوری: مینا کریمی - داوود بی ریا - رضا بی ریا

ناشر: دانشگاه اصفهان

نوبت چاپ: چاپ اول - پائیز ۱۳۹۶

شمارگان: ۱۰۰۰ جلد

چاپ و صحافی: چاپخانه دانشگاه اصفهان

قیمت: ۲۳۰/۰۰۰ ریال

کلیه حقوق نشر برای ناشر محفوظ است

مراکز فروش کتاب:

اصفهان: میدان آزادی - خیابان دانشگاه - فروشگاه کتاب دانشگاه اصفهان

تلفن: ۳۷۹۳۲۱۷۷ - ۳۱ پست الکترونیکی: Press@ui.ac.ir

تهران: میدان انقلاب - خیابان شهید لبافی نژاد - بین ۱۲ فروردین و اردیبهشت - پلاک ۲۳۸

مؤسسه کتابیران، مرکز پخش کتاب های دانشگاهی - تلفن: ۶۶۴۹۴۴۰۹ - ۶۶۴۱۱۱۷۳ - ۲۱

English Preface

There is nothing more difficult to plan, more doubtful of success, nor more dangerous to manage than the creation of a new system. For the initiator has the enmity of all who would profit by the presentation of the old system. (Machiavelli (1513) The Prince)

Why another dictionary on biotechnology? The question may rightly pop up in the mind of a curious student who is related to the science of biotechnology in one way or the other. However, the intelligent reader would soon find out that the new dictionary labeled as Biotechnological Common Terms is meritorious for several reasons. First and foremost, specialized terms in biotechnology are mostly documented in French and English languages. Consequently, the bilingual listing of most common biotechnological terms in French and English turns the present work into a trilingual dictionary satisfying the real needs of the target students who are in close contact with the dramatic innovations occurring in the field in Iran.

Secondly, the conceptual coverage of the facts defined in biotechnology is optimally represented. Technical terms related to a wide variety of subject specific concepts sufficiently remove the burden and frustration of new referrals to other sources simply because the selection was carefully made consulting with both MA and PhD students as well as the experts of the field.

Finally, the work is the fruit of considerably long time collaboration in terms of selection, categorization and arrangement of the key terms by student-teacher teamwork. Having our hands on the theoretical and technical aspects of the job, we have tried to introduce a representative sample of technical terms with their respective Persian equivalents. Indubitably, when a field of study draws upon other related disciplines, the notion of adequacy of coverage becomes remarkably important. As such, the inclusion of most needed and frequent terms was one of the pivotal criteria in compiling and writing the new dictionary.

A work like this would not have been possible without the contributions made by various concerned people working in the field. Special thanks are due to my Ph.D. student, MS. Karimi, whose persistent efforts and amazing enthusiasm in finishing the project is very much appreciated. We also thank the faculty members of biotechnology department for their useful comments and insightful hints. In general, a tremendous project like this is certainly not without flaws. It is hoped that we can improve our work by receiving your useful comments, which we are sure, would make our future attempts more fruitful.

M. Karimi,

D. Biria

R. Biria